

## 生活情報 小学入学篇

日本の孩子在初次迎来小学入学父母，一定会碰到很多不了解、不习惯，让人犯难的事情吧。在这一期里，我们打算向您介绍一些在小学入学前需要了解的事情，以冀助您一臂之力。

### 1 入学前体检

所谓“入学健康诊断”，是指在每年十月中旬到十一月间，针对将要升入小学的儿童所实施的健康检查。孩子将要在 4 月升入小学的家庭，会在前一年的秋季收到由市（区）政府寄来的入学健康诊断指南。

大多数情况下，市（区）政府会将预防针疫苗接种情况问答表和问卷调查表，与入学健康诊断指南一道寄来，所以，最好是一边确认育儿手册上的记录，一边准确无误地填写。此外，还需要注意体检当天应该带的东西。

借助体检，还可以亲眼看一看孩子将要上的小学呢。

### 2 学习用品

孩子在小学，要使用各种各样的物品学习，如果需要事先准备的话，学校会发来通知，所以别忘了确认。比如，硬式双肩背书包、室内穿的鞋、体育馆内穿的鞋、运动服、算术配套品、装鞋的袋子以及装运动服的袋子等。有的小学还会对某些用品进行指定，因此，具体需要准备哪些东西，最好是确认学校发来的通知。有的学校允许使用哥哥或姐姐用过的东西，但诸如室内穿的鞋子等消磨品，最好是买新的。

此外，每个小学生所准备的東西都是相同的，所以，最好是给每一样东西，都写上孩子的姓名。有的小学对写名字的地方及写法，

## 生活情報 小学校入学編

日本でお子さんを初めて小学校に入学させるご両親は、いろいろと不慣れなことが多くて大変でしょう。今回は小学校の入学前に知っている役立つ情報をお届けします。

### 1 就学時健康診断

「就学時健康診断」とは、10月後半から11月にかけて、入学予定の小学校で行われる健診のことです。4月に入学予定の子どもがいる家庭には、前年の秋に就学時健康診断の案内が、市(区)役所から送られてきます。

就学時健康診断の案内には、予防接種歴などを尋ねる書類やアンケートが同封されている場合が多いので、母子手帳で確認しながら、きちんと記入しておきましょう。その他、当日必要な持ち物もあるので注意しましょう。

小学校を下見できるよい機会にもなるでしょう。

### 2 学用品

小学校では、様々な学用品を使って勉強します。前もって準備する必要がある場合は、学校からお知らせが来ますので注意しましょう。例えば、ランドセル、上履き、体育館履き、運動服、算数セット、靴入れ袋、運動服入れ袋などです。小学校で指定されているものもあるので、どのようなものを準備すればよいか、お知らせなどで確認しましょう。学用品は兄弟が使ったものでいい場合もありますが、上履きなどの消耗品は、新しい物がいいでしょう。

また、小学校では皆が同じ物を持っているので、一つ一つに名前を書いておきましょう。

会有一些的规定，需要加以注意。

### 3 上学小组

且说孩子终于上小学了。而从家里到学校，一般都是跟着由住在附近、上同一所小学

的孩子们所组成的上学小组一起去学校。上学小组的集合时间和地点是规定好的，当小组成员全部到齐以后，便列成一队，高年级的孩子分别走在队伍

### 4 联络本

日本的小学有这样一种方针，即班主任要和家长保持频繁、紧密的联系，以图相互配合，共同帮助孩子成长。因此，很多学校的孩子都会有一本叫做“联络本”的小册子，并通过这本小册子来实现小学与各个家庭间的联络。联络本的功能，不仅仅局限在写联络事宜，孩子在学校或家里的表现，也是通过联络本来传达的，因此，可以说它有着非常重要的意义。

孩子在学校里，根据班主任的指示，将第二天需要带的东西以及来自学校的通知写在联络本上；回到家里以后，家长和孩子一起看联络本上的联络事宜，之后准备要带的东西，或是给班主任写回复。而家长看完联络事宜后，一般都要盖章或签字，以表示已经过目。有时候家长会因为忘记看联络本，造成孩子第二天没有带需要带的东西，而被老师批评。所以，最好是每天都确认联络本上的联络事宜。

孩子因为生病等原因请假的话，家长可以



よう。小学校によっては、名前の書き方が決まっている場合があるので、注意しましょう。

### 3 登校班

さて、いよいよ学校生活が始まります。小学校に登校する時、同じ小学校に通う近所の子ども同士と一緒に登校する登校班というものがあります。集合時間と集合場所が決まられていて、全員がそろって、高学年の子どもが列の先頭と一番後ろにつき、1列に並んで登校します。保護者は、時間に遅れないように子どもを集合場所にお送り出しましょう。

### 4 連絡帳

日本の小学校では、子どもの担任と保護者がこまめに連絡を取り合いながら、協力して子どもの成長を助けるという考え方があります。そこで、それぞれの子どもに「連絡帳」という小さなノートを1冊ずつ持たせ、小学校と家庭とが連絡を取り合うことが多いのです。連絡帳は単なる連絡事項の他に、学校や家庭での子どもの様子などを担任と家庭の間でやりとりする際にも使われるので、大変重要なものです。

子どもは学校で、担任の指示に従い、翌日の持ち物や保護者への連絡事項を連絡帳に記入します。家庭では保護者が子どもと一緒にこれを見て、持ち物を準備したり、先生に返事を書いたりします。見終わった後に、確認したという意味で印鑑を押したり、サインをしたりすることが一般的です。保護者が連絡帳の確認を忘れたために、子供が必要なものを持っていかずに注意されることもあります。毎日欠かさず確認しましょう。

在联络本上写明理由,并托付一起上学小组的成员,将联络本带到学校交给孩子的班主任。

## 5 学童保育

所谓“学童保育”,是指家长因为在外工作等原因,孩子放学回到家中时,家里没有人的话,可以将放学后的孩子托给地区设施照看几个小时。这种设施有着“孩童俱乐部”等各种各样的名称,孩子在那里可以做作业或玩耍,同时也可以交到朋友。随着外出工作之家长的增多,对于学童保育的需要也越来越多,因此,各个地方政府所实施的保育内容及运营方法也会各有所异。所以,最好是先向所在地地方政府开设的窗口(学童保育课等)咨询一下其具体的运营内容,以收集准确的信息。

## 6 PTA

所谓PTA(Parent-Teacher Association),是指各个学校分别组织、由家长和教职员工共同参加的教育性团体,也是一种自愿加入的团体。通过PTA,能够认识其他孩子的家长,同时还能相互交换有关孩子的小朋友、以及学校内的各种事情等信息,所以,应该积极地加入PTA。而小学校举行的各种活动,大多是由校方和家长相互合作、共同实施的,因此,要是通过PTA认识的家长,也会让自己感到放心的。

每年四月,都要召开家长会,并选出PTA干部。选PTA干部时,一般都是家长自我提名。不过有的小学规定,孩子在读小学的六年期间,其家长必须当一次PTA干部。因此,有关这方面的事宜,各个小学的规定也不尽相同。

(T)

病<sup>びょうき</sup>気<sup>き</sup>などで学校<sup>がっこう</sup>を休<sup>やす</sup>む場合<sup>ばあい</sup>も、保護<sup>ほご</sup>者<sup>しや</sup>は  
その旨<sup>むね</sup>を連絡<sup>れんらく</sup>帳<sup>ちやう</sup>に記<sup>おな</sup>入<sup>と</sup>し、同<sup>どう</sup>じ登<sup>と</sup>校<sup>がう</sup>班<sup>はん</sup>の友<sup>とも</sup>  
達<sup>だち</sup>にお願<sup>ねが</sup>いして担<sup>せん</sup>任<sup>せい</sup>の先<sup>わた</sup>生<sup>せい</sup>に渡<sup>わた</sup>して  
もらいます。

## 5 学童保育

「学童保育」とは保護<sup>ほご</sup>者<sup>しや</sup>が働<sup>はたら</sup>いているな  
どの理<sup>り</sup>由<sup>ゆう</sup>で、子<sup>こ</sup>どもが小<sup>こ</sup>学<sup>がう</sup>校<sup>がう</sup>か  
ら帰<sup>かえ</sup>っ  
て来<sup>く</sup>  
る時<sup>じ</sup>刻<sup>こく</sup>に家<sup>いえ</sup>に誰<sup>だれ</sup>もい  
ない場<sup>ばう</sup>合<sup>か</sup>、放<sup>ほう</sup>課<sup>か</sup>後<sup>ご</sup>子<sup>こ</sup>  
どもを地<sup>ち</sup>域<sup>いき</sup>の施<sup>し</sup>設<sup>せつ</sup>で預<sup>あず</sup>  
かるもの  
です。「子<sup>こ</sup>ども  
ク<sup>くら</sup>ラ<sup>ぶ</sup>」など名<sup>めい</sup>称<sup>しやう</sup>は様<sup>さま</sup>々<sup>ざ</sup>です。宿<sup>しゅく</sup>題<sup>だい</sup>  
をし  
たり、遊<sup>あそ</sup>ん  
だりし  
なが  
ら、友<sup>とも</sup>達<sup>だち</sup>を  
作<sup>つく</sup>る場  
場<sup>ば</sup>にも  
なり  
ます。働<sup>はたら</sup>く保<sup>ほご</sup>護<sup>しや</sup>者<sup>しや</sup>が  
増<sup>ま</sup>え  
て  
き  
た  
こ  
と  
か  
ら  
需<sup>じゅ</sup>要<sup>よう</sup>は年<sup>ねん</sup>々<sup>ねん</sup>拡<sup>かく</sup>大<sup>だい</sup>  
して  
い  
ま  
す  
が、自<sup>じ</sup>治<sup>ち</sup>  
体<sup>たい</sup>によ  
つて  
も  
内<sup>ない</sup>容<sup>よう</sup>や運<sup>うん</sup>営<sup>えい</sup>  
方<sup>ほう</sup>法<sup>ほう</sup>が  
か  
な  
り  
違<sup>ちが</sup>  
つ  
て  
い  
ま  
す。ま  
ず  
は、お  
住<sup>す</sup>ま  
い  
の  
自<sup>じ</sup>治<sup>ち</sup>体<sup>たい</sup>窓<sup>まど</sup>口<sup>ぐち</sup>  
(学<sup>がく</sup>童<sup>どう</sup>保<sup>ほい</sup>育<sup>いく</sup>課<sup>かなど</sup>等<sup>など</sup>)で  
ど  
の  
よ  
う  
に  
な  
っ  
て  
い  
る  
の  
か、正<sup>せい</sup>確<sup>かく</sup>な情<sup>じやう</sup>報<sup>ほう</sup>を  
集<sup>あつ</sup>め  
て  
み  
ま  
し  
よ  
う。

## 6 P T A

PTA (Parent-Teacher Association) とは、各<sup>かく</sup>  
学<sup>がく</sup>校<sup>がう</sup>ご  
とに組<sup>くみ</sup>織<sup>し</sup>さ  
れ  
た、保<sup>きやう</sup>護<sup>しやう</sup>者<sup>しやう</sup>と教<sup>きやう</sup>職<sup>しやく</sup>員<sup>いん</sup>  
に  
よ  
る  
教<sup>きやう</sup>育<sup>いく</sup>関<sup>かん</sup>係<sup>けい</sup>団<sup>だん</sup>体<sup>たい</sup>の  
こ  
と  
で、各<sup>かく</sup>自<sup>じ</sup>が  
任<sup>にん</sup>意<sup>い</sup>  
で  
入<sup>にゅう</sup>会<sup>かい</sup>す  
る  
団<sup>だん</sup>体<sup>たい</sup>です。他<sup>ほか</sup>の  
子<sup>こ</sup>ども  
の保<sup>ほご</sup>護<sup>しや</sup>者<sup>しや</sup>  
と知<sup>し</sup>り  
合<sup>あ</sup>う  
よ  
い  
機<sup>き</sup>会<sup>かい</sup>で  
も  
あ  
り、子<sup>こ</sup>ども  
の友<sup>とも</sup>達<sup>だち</sup>  
の  
こ  
と  
な  
ど  
小<sup>こ</sup>学<sup>がう</sup>校<sup>がう</sup>で  
の様<sup>さま</sup>々<sup>ざ</sup>な出<sup>で</sup>来<sup>き</sup>事<sup>ごと</sup>  
につ  
い  
て  
の情<sup>じやう</sup>報<sup>ほう</sup>交<sup>こう</sup>換<sup>かん</sup>の  
場<sup>ば</sup>で  
も  
あ  
る  
の  
で、積<sup>せつ</sup>極<sup>きよく</sup>的<sup>てき</sup>に  
参<sup>さん</sup>加<sup>か</sup>し  
た  
い  
も  
の  
で  
す。小<sup>こ</sup>学<sup>がう</sup>校<sup>がう</sup>で  
行<sup>ぎやう</sup>わ  
れ  
る  
行<sup>ぎやう</sup>  
事<sup>じ</sup>な  
ど  
で  
は、小<sup>こ</sup>学<sup>がう</sup>校<sup>がう</sup>と保<sup>きやう</sup>護<sup>しや</sup>者<sup>しや</sup>が  
協<sup>きやう</sup>力<sup>りよく</sup>し  
て  
運<sup>うん</sup>営<sup>えい</sup>す  
る  
こ  
と  
も  
多<sup>た</sup>く  
な  
る  
の  
で、PTA  
を  
通<sup>と</sup>じ  
て  
知<sup>し</sup>り  
合<sup>あ</sup>い  
が  
い  
る  
と心<sup>こころ</sup>強<sup>つよ</sup>い  
も  
の  
で  
す。

毎<sup>まい</sup>年<sup>とし</sup>、4  
月<sup>がつ</sup>に  
行<sup>か</sup>わ  
れ  
る  
保<sup>ほご</sup>護<sup>しや</sup>者<sup>しや</sup>会<sup>かい</sup>で  
は、PTA  
役<sup>やく</sup>員<sup>いん</sup>の選<sup>せん</sup>出<sup>しゅつ</sup>が  
行<sup>か</sup>わ  
れ  
ま  
す。こ  
の  
役<sup>やく</sup>員<sup>いん</sup>選<sup>せん</sup>出<sup>しゅつ</sup>  
は、基<sup>き</sup>本<sup>ほん</sup>的<sup>てき</sup>に  
は立<sup>り</sup>候<sup>こう</sup>補<sup>ほ</sup>に  
よ  
る  
も  
の  
で  
す  
が、  
子<sup>こ</sup>ども  
が  
小<sup>こ</sup>学<sup>がう</sup>校<sup>がう</sup>に  
通<sup>かよ</sup>っ  
て  
い  
る  
6  
年<sup>ねん</sup>の  
間<sup>かん</sup>に  
1  
回<sup>かい</sup>は  
役<sup>やく</sup>員<sup>いん</sup>に  
な  
る  
と  
い  
う  
ル  
ー  
ル  
の  
所<sup>ところ</sup>も  
あ  
り、  
小<sup>こ</sup>学<sup>がう</sup>校<sup>がう</sup>に  
よ  
つて  
様<sup>さま</sup>々<sup>ざ</sup>です。(T)